

# **LOS PROBLEMAS DE APRENDIZAJE DE LA ORTOGRAFÍA EN LA ESCUELA PRIMARIA QUE INCIDEN EN EL INGRESO A LA UNIVERSIDAD. UN ESTUDIO DE CASO EN LA FACULTAD DE LENGUAS DE LA UNC**

**Autor/es:** ALOCHIS, Ivana, FLORIT, Ana María

**Procedencia institucional:** Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba

**Dirección electrónica** [amflorit@yahoo.com.ar](mailto:amflorit@yahoo.com.ar)

**Número de teléfono celular:** 156813090

**Eje temático:** Infancia y educación inclusiva

**Campo metodológico:** Experiencia educativa

**Palabras clave:** ortografía, dificultades, evaluación

## **Resumen**

En la cátedra "A" de Lengua Castellana I, de la Facultad de Lenguas de la UNC, en la que nos desempeñamos como Profesoras titular y adjunta, respectivamente, decidimos, este año, procesar los resultados de la prueba ortográfica que anualmente tomamos para diagnosticar y para evaluar el nivel ortográfico de los alumnos ingresantes en la Sección Inglés, turno mañana.

Es exigencia de esta cátedra aprobar una evaluación ortográfica, condición para realizar el resto del examen. Dicha prueba consiste en el dictado de una página en que el alumno no puede incurrir en más de ocho errores.

Este año, como todos, tomamos una prueba diagnóstico a 305 alumnos. La cantidad y la tipología y el tenor de los errores nos llevó a sistematizarlos.

Como resultado de ese diagnóstico, llegamos a la conclusión de que las dificultades para escribir y comprender textos que manifiestan los alumnos ingresantes en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba dan cuenta de las debilidades en la formación lingüística recibida en la escuela primaria y en la escuela secundaria. Los alumnos muestran un marcado desconocimiento de las convenciones y falta de hábitos de escritura, lo que, irremediablemente, los excluye.

## 1. Introducción

En la cátedra “A” de Lengua Castellana I, de la Facultad de Lenguas de la UNC, en la que nos desempeñamos como Profesoras titular y adjunta, respectivamente, decidimos, este año, procesar los resultados de la prueba ortográfica que anualmente tomamos para diagnosticar y para evaluar el nivel ortográfico de los alumnos ingresantes en la Sección Inglés, turno mañana.

Es exigencia de esta cátedra aprobar una evaluación ortográfica, condición para realizar el resto del examen. Dicha prueba consiste en el dictado de una página en que el alumno no puede incurrir en más de ocho errores. El texto que diseñamos para este fin incluye vocabulario de uso corriente, en registro formal, escrito; y no contiene términos específicos de ninguna disciplina.

Cuando comenzamos con esta práctica, hace más de veinte años sólo tomábamos la prueba ortográfica, pero la ortografía no era un contenido del programa de la asignatura.

Hace diecisiete años, dado el nivel de dificultades que manifestaban los ingresantes, comenzamos a incluir como contenido programático la enseñanza y la práctica ortográfica y a producir material didáctico para tal fin.

Este año, como todos, tomamos una prueba diagnóstico (cuya copia adjuntamos) a 305 alumnos. La cantidad, la tipología y el tenor de los errores nos llevó a sistematizarlos teniendo en cuenta:

**1º) Cantidad de errores por alumno en la totalidad de la prueba.**

**2º) Errores que muestran la dificultad para asociar fonema con la letra correspondiente:**

“ge”, “gi” por “gue”, “gui”; o “güe”, “güi”

“j” por “g” y “g” por “j”

ze -zi por ce -ci

uso de “r” después de “n”, “l” y “s”.

**3º) Uso arbitrario de las letras mayúsculas:** mayúsculas en el interior de la palabra.

- 4º) **Dificultades para segmentar las palabras en la oración.**
- 5º) **Errores que indican una escasa o nula reflexión acerca de la familia de palabras.**
- 6º) **Uso incorrecto de las mayúsculas y, por ende, dificultad para diferenciar un sustantivo propio de un sustantivo común.**
- 7º) **Dificultad para reconocer la sílaba tónica.**
- 8º) **Desconocimiento de las reglas de acentuación.**
- 9º) **Desconocimiento de normas orientadoras básicas en el uso de algunas grafías.**
- 10º) **Errores en la escritura de parónimos de uso frecuente.**
- 11º) **Errores que muestran la dificultad para reconocer un verbo conjugado.**
- 12º) **Desconocimiento del significado léxico.**

## **2. Desarrollo**

1) Teniendo en cuenta la **cantidad de errores por alumno** en la totalidad de la prueba, obtuvimos los siguientes resultados:

a) Alumnos con **menos de 8 errores** (que es el máximo de errores que puede tener para aprobar la prueba):

**49 alumnos → 16,07%**

Es decir que sólo el 16,07% (49 alumnos) habría aprobado, si éste hubiera sido un trabajo práctico, un examen parcial o un examen final.

b) Alumnos con más de 8 errores:

- entre 9 y 15 errores	→	<b>102 alumnos</b>	<b>33,44%</b>
- entre 16 y 25 errores	→	<b>81 alumnos</b>	<b>26,56%</b>
- entre 26 y 35 errores	→	<b>38 alumnos</b>	<b>12,46%</b>
- entre 36 y 75 errores	→	<b>35 alumnos</b>	<b>11,48%</b>

O sea, que, de acuerdo con estos resultados, el 83,93% de los alumnos hubiera quedado imposibilitado para realizar un examen (Gráfico 1 y 2).

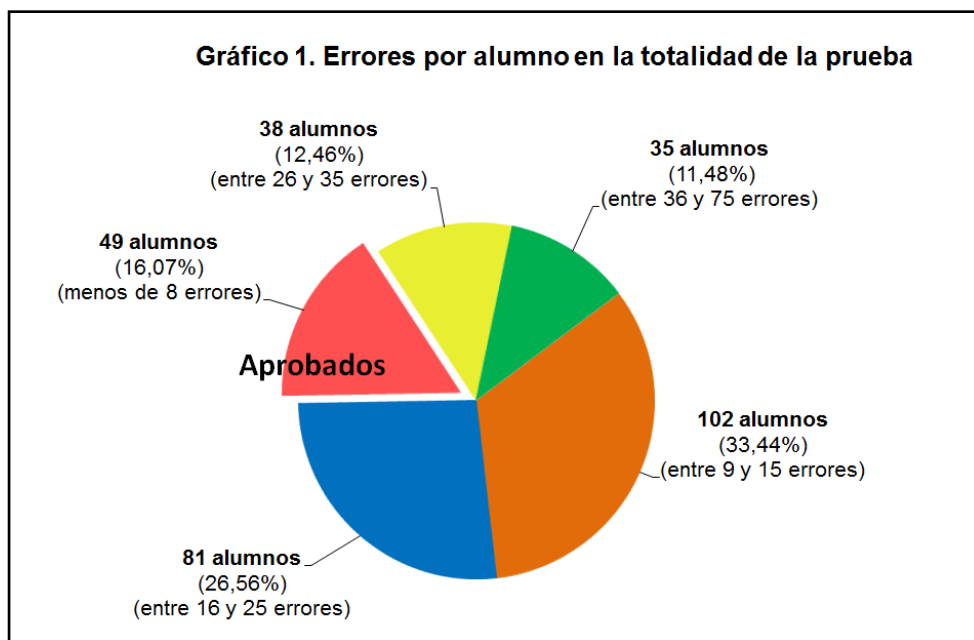


Gráfico 1. Errores por alumno en la totalidad de la prueba

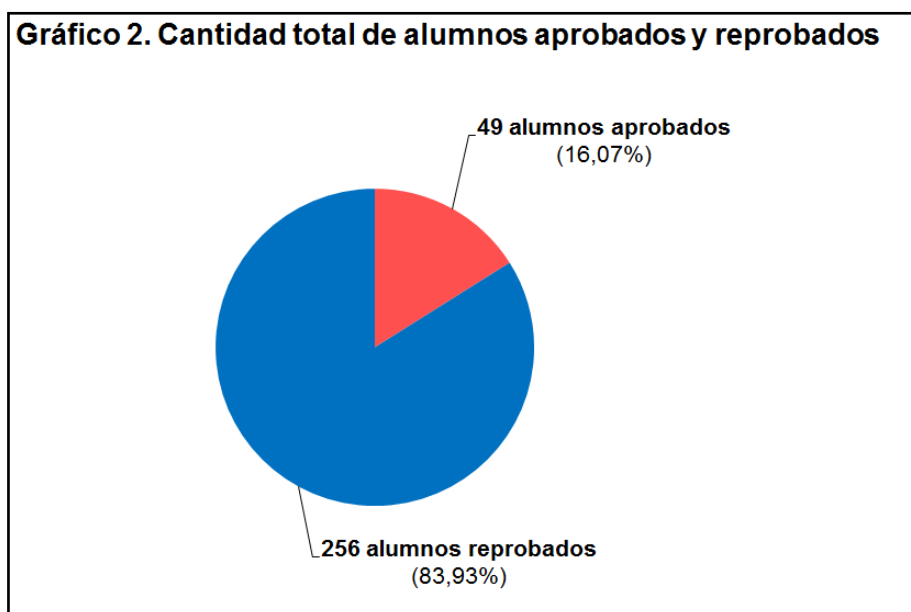


Gráfico 2. Cantidad total de alumnos aprobados y reprobados

De los resultados precedentes, se deduce, como hemos dicho, que sólo un **16,07%** aprobaría el examen, y que entre un **11%** y **12%** de los ingresantes cometió más de cuarenta errores en una página.

2°) En cuanto a la cantidad de alumnos que presentan dificultades para asociar fonema con la letra correspondiente,

a) **43 alumnos (14,10%) escribieron, por ejemplo** (Gráfico 3):

<i>alberge</i>	por	<i>albergue;</i>
<i>lángida o langüida</i>	por	<i>lánguida;</i>
<i>desvencigadas</i>	por	<i>desvencijadas;</i>
<i>vértijo</i>	por	<i>vértigo</i>

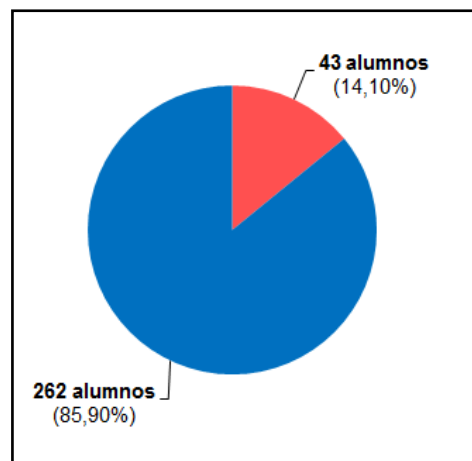


Gráfico 3. Ejemplo de 43 alumnos

b) **47 alumnos (15,41%) escribieron, por ejemplo** (Gráfico 4):

<i>alcanzé</i>	por	<i>alcancé;</i>
<i>desvenzijadas</i>	por	<i>desvencijadas;</i>
<i>balanzeaba</i>	por	<i>balanceaba.</i>

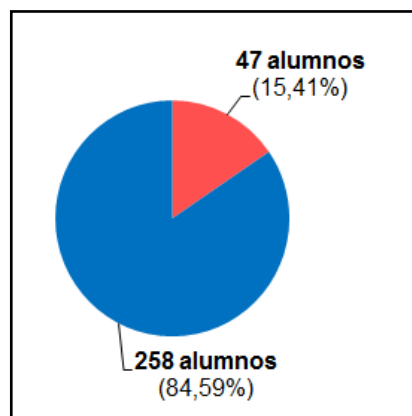


Gráfico 4. Ejemplo de 47 alumnos

c) **27 alumnos (8,85%) escribieron, por ejemplo** (Gráfico 5):

<i>enrredadera</i>	por	<i>enredadera</i>
--------------------	-----	-------------------

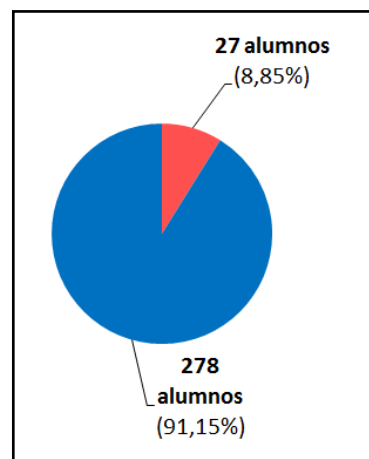


Gráfico 5. Ejemplo de 27 alumnos

Alumnos que presentan dificultades para asociar fonema con la letra correspondiente.

La asociación de fonema con grafía es un contenido que debió haber sido afianzado en el primer ciclo de la escuela primaria. La prueba que tomamos demuestra que 117 alumnos (38,36%) no han alcanzado todavía este aprendizaje (Gráfico 6).

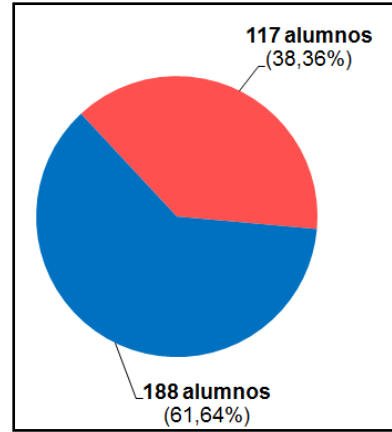


Gráfico 6. Ejemplo de 117 alumnos

3) En relación con el uso de letras mayúsculas en el interior de las palabras;  
**35 alumnos (11,48%)** escribieron, por ejemplo (Gráfico 7):

*disFrutara* por *disfrutara*;  
*exPlanada* por *explanada*

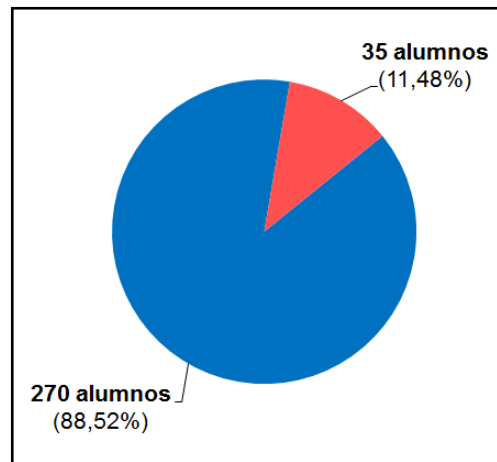


Gráfico 7. Ejemplo de 35 alumnos

Esto muestra en los alumnos un desconocimiento de las diferentes tipografías, que deberían haber quedado fijadas ya en el segundo grado de la primaria. Pensamos que esta dificultad puede ser consecuencia del apresuramiento por enseñar las cuatro tipografías (minúscula cursiva,

mayúscula cursiva, mayúscula de imprenta y minúscula de imprenta) en primer grado.

#### 4) Dificultades para segmentar

28 alumnos (9,18%) escribieron, por ejemplo (Gráfico 8):

<b>delas</b>	por	<i>de las</i>
<b>loque</b>	por	<i>lo que</i>
<b>nose</b>	por	<i>no sé</i>
<b>comohitos</b>	por	<i>como hitos</i>
<b>elvado</b>	por	<i>el vado</i>
<b>alcruzar</b>	por	<i>al cruzar</i>
<b>amis</b>	por	<i>a mis</i>
<b>mimente</b>	por	<i>mi mente</i>
<b>entreverun</b>	por	<i>entrever un</i>

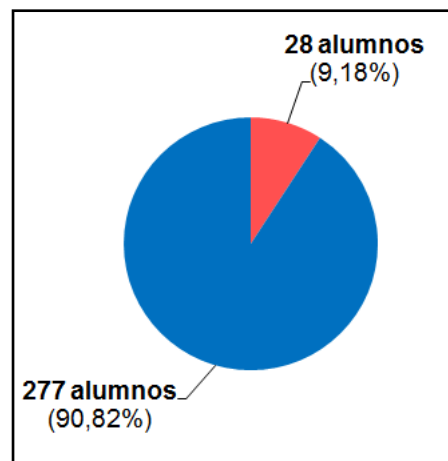


Gráfico 8. Ejemplo de 28 alumnos

Nos cuesta imaginar que un alumno haya podido transitar la escolaridad primaria y secundaria con esta dificultad en la segmentación, que debería haber superado en segundo grado. Esto muestra un desconocimiento de las palabras lexemáticas y categoremáticas.

Queda en evidencia que, de 305 alumnos, 188 (61,64%) no sólo presentan dificultades ortográficas, sino que manifiestan problemas de alfabetización, saber este que debería haber sido incorporado en el primer ciclo de la escuela primaria, y sin el cual resultan impensables la lectura comprensiva y la adquisición de nuevos conocimientos; por lo tanto, se torna inconcebible la continuidad en los niveles posteriores, y prácticamente imposible el inicio en una carrera universitaria (Gráfico 9).

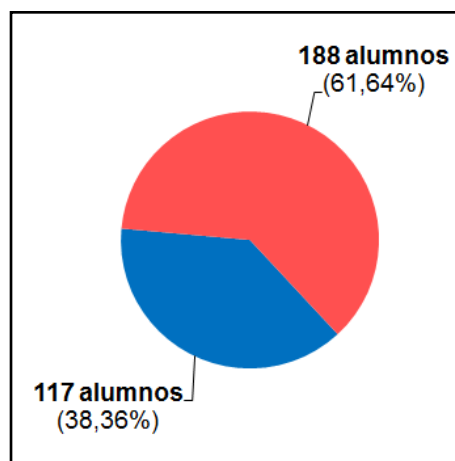


Gráfico 9. Ejemplo de 188 alumnos

5) En el caso de los errores que evidencian una escasa o nula reflexión acerca de la familia de palabras,

- 45 alumnos (14,75%) escribieron (Gráfico 10): *cazona* por *casona*, derivada de casa, palabra común si las hay.

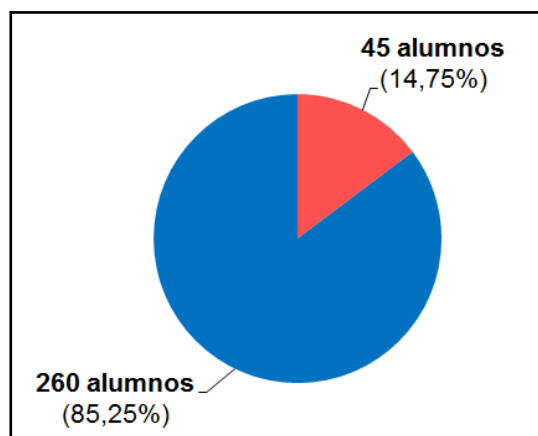


Gráfico 10. Ejemplo de 45 alumnos

6) a) Con respecto al uso incorrecto de las mayúsculas y, por ende, la dificultad para diferenciar sustantivos propios de sustantivos comunes, 43 alumnos (14,10%) escribieron, por ejemplo, (Gráfico 11):

<i>Familia</i>	por	<i>familia</i> ;
<i>Fortaleza</i>	por	<i>fortaleza</i> ;
<i>Duque</i>	por	<i>duque</i> ;
<i>Franceses</i>	por	<i>franceses</i> .

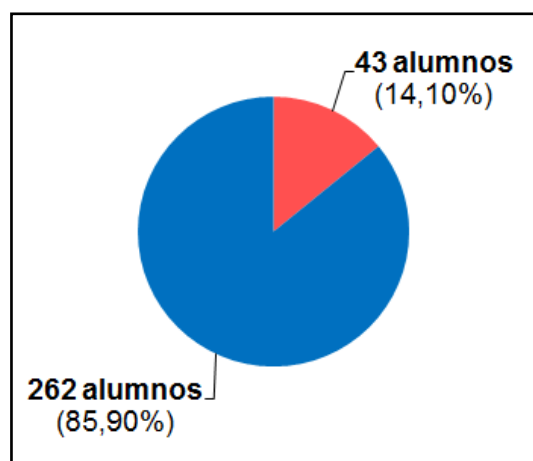


Gráfico 11. Ejemplo de 43 alumnos



En este último caso, confunden la escritura de gentilicios con la escritura del sustantivo propio correspondiente al país.

**b) En cuanto a la omisión de mayúsculas al comienzo de la oración en cita textual,**

**- 96 alumnos (31,48%) escribieron: “no se reciben enfermos”, en lugar de: “No se reciben enfermos”. (Gráfico 12)**

Aquí no sólo hay un error ortográfico, sino que éste entraña un problema sintáctico porque quien lo comete desconoce los elementos pertinentes de la oración: Comienza con mayúscula y termina en un punto.

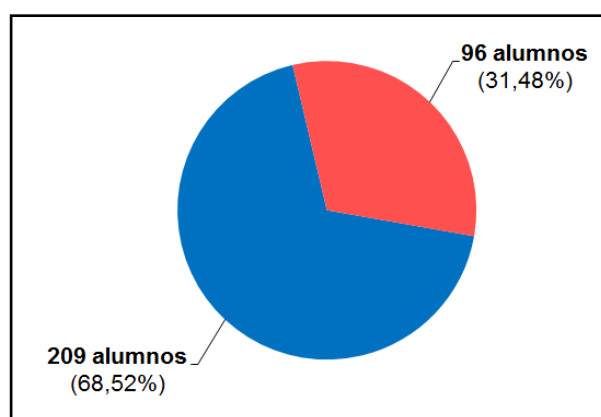


Gráfico 12. Ejemplo de 96 alumnos

**7) En lo que respecta a los errores cometidos por dificultad para reconocer la sílaba tónica, que detectamos porque los alumnos tildan las palabras en las sílabas átonas, encontramos 35 casos del tipo:**

prívilegiado	por	privilegiado ;
tuberculosís / túberculosis	por	tuberculosis;
nítidez	por	nitidez;
memoría	por	memoria;
historía	por	historia;
detuvé	por	detuve;
dámero	por	damero;
máfil	por	marfil;

piédad	por	piedad;
se leé	por	se lee;
sigilósamente	por	sigilosamente;
aliarón	por	aliaron;
mama	por	mamá,
hílera	por	hilera

Creemos que esta dificultad auditiva debió ser detectada y resuelta en la escuela primaria. Conjeturamos que puede tener su origen en la anticipación de contenidos teóricos sin el desarrollo de habilidades auditivas en los alumnos, que les hubieran posibilitado distinguir la sílaba tónica antes de clasificar las palabras en “agudas, graves y esdrújulas”. O sea, se enseña la clasificación de las palabras por el acento antes de realizar ejercicios auditivos apropiados.

#### 8) En relación con los errores cometidos por desconocimiento de las reglas de acentuación, percibimos:

##### -a) Ausencia de tilde en palabras agudas.

##### 171 casos de falta de tilde en pretérito perfecto simple, por ejemplo:

<b>alcance</b>	por	<i>alcancé</i>	(28 alumnos)
<b>compro</b>	por	<i>compró</i>	(12 alumnos)
<b>azoto</b>	por	<i>azotó</i>	(18 alumnos)
<b>mire</b>	por	<i>miré</i>	(30 alumnos)
<b>avizore</b>	por	<i>avizoré</i>	(21 alumnos)
<b>eleve</b>	por	<i>elevé</i>	(28 alumnos)
<b>acerque</b>	por	<i>acerqué</i>	(34 alumnos)

Debemos tener en cuenta que la ausencia o presencia de tilde, en estos casos, cambia el significado de la acción y las personas gramaticales, lo cual acarrea un cambio discursivo y el error no es detectado por el corrector ortográfico de las computadoras.

##### b) Ausencia de tilde en palabras esdrújulas

<b>491 casos:</b>	<b>arboles</b>	por	<i>árboles</i>	(32 alumnos)
	<b>ultima</b>	por	<i>última</i>	(16 alumnos)

<b>petreos</b>	por	<b>pétreos</b>	(78 alumnos)
<b>languida</b>	por	<b>lánguida</b>	(65 alumnos)
<b>esqueletica</b>	por	<b>esquelética</b>	(51 alumnos)
<b>cadavericos</b>	por	<b>cadavéricos</b>	(49 alumnos)
<b>atavico</b>	por	<b>atávico</b>	(35 alumnos)
<b>vertigo</b>	por	<b>vértigo</b>	(40 alumnos)
<b>palida</b>	por	<b>pálida</b>	(25 alumnos)
<b>epoca</b>	por	<b>época</b>	(19 alumnos)
<b>rafaga</b>	por	<b>ráfaga</b>	(32 alumnos)
<b>imagenes</b>	por	<b>imágenes</b>	(39 alumnos)

9) Desconocimiento de normas orientadoras básicas en el uso de algunas grafías:

-47 alumnos (15,41%), escribieron **altiba** por **altiva** (Gráfico 13).

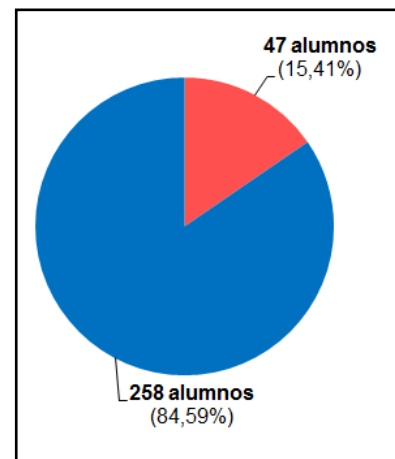


Gráfico 13. Ejemplo de 47 alumnos

Este error no lo habrían cometido si conocieran la norma: “Los adjetivos graves terminados en **-iva, -ivo**, se escriben con **v**”.

-91 alumnos (29,84%) escribieron, por ejemplo (Gráfico 14):

**convalecensia** o **convalesencia** por **convalecencia**.

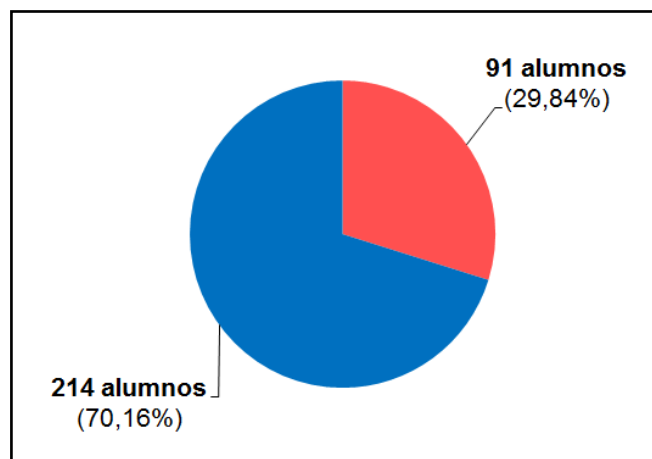


Gráfico 14. Ejemplo de 91 alumnos

Este error lo cometieron por desconocer la norma: “Los sustantivos terminados en **-encia**, se escriben con **c**”.

**-59 alumnos (19,34%)** escribieron **gigantezcós** por *gigantescos*, error que podrían haber evitado si conocieran la norma: “Los adjetivos terminados en **-esco**, se escriben son **s**”. (Gráfico 15).

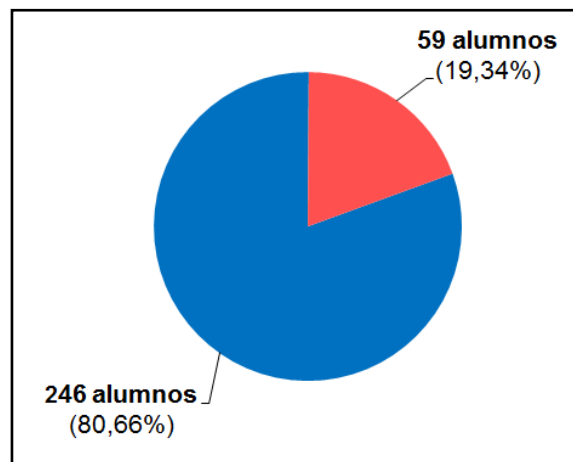


Gráfico 15. Ejemplo de 59 alumnos

Si hubieran conocido sólo tres normas orientadoras en el uso de grafías, 197 alumnos no hubieran incurrido en estos errores. Las normas orientadoras son pautas que, aunque tengan la apariencia de reglas y así se las haya denominado tradicionalmente, son meras notas orientadoras. No son reglas ortográficas generales, sino generalizaciones inductivas hechas con fines didácticos a partir de la comprobación de las regularidades. Por ejemplo: Los adjetivos terminados en **-ivo**, **-iva** se escriben con **v**.

10) **Errores en la escritura de parónimos de uso frecuente:** (225 casos)

- **78 alumnos (25,74%)** escribieron, por ejemplo (Gráfico 16):

**ondas** por *hondas*.

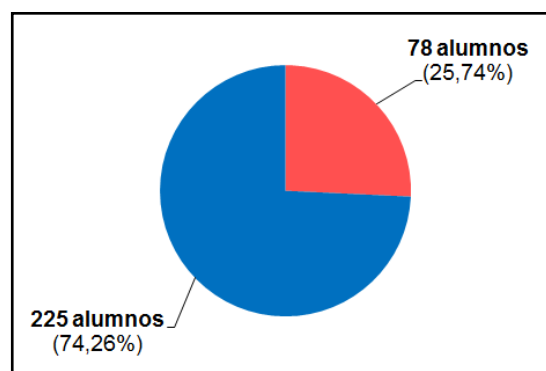


Gráfico 16. Ejemplo de 78 alumnos

- 43 alumnos (14,10%) escribieron, por ejemplo (Gráfico 17):

**hacia** por **hacía** o **hacía** por **hacia**

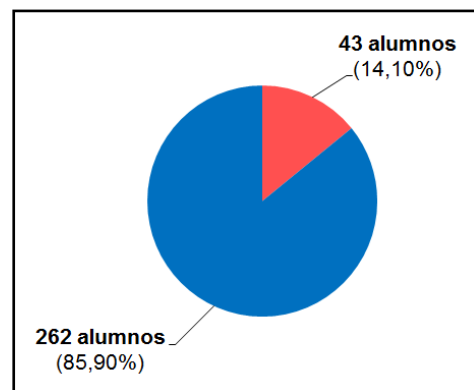


Gráfico 17. Ejemplo de 43 alumnos

- 16 alumnos (5,25%) escribieron; **gravado** por **grabado** (Gráfico 18).

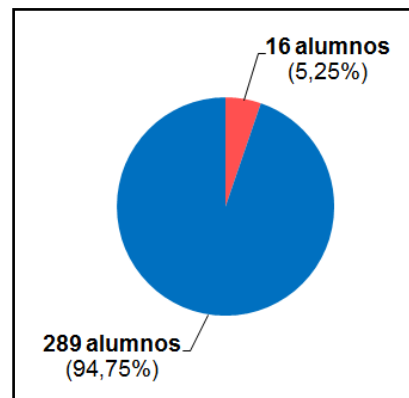


Gráfico 18. Ejemplo de 16 alumnos

- 58 alumnos (19,02%) escribieron:  
**bastas** por **vastas** (Gráfico 19) .

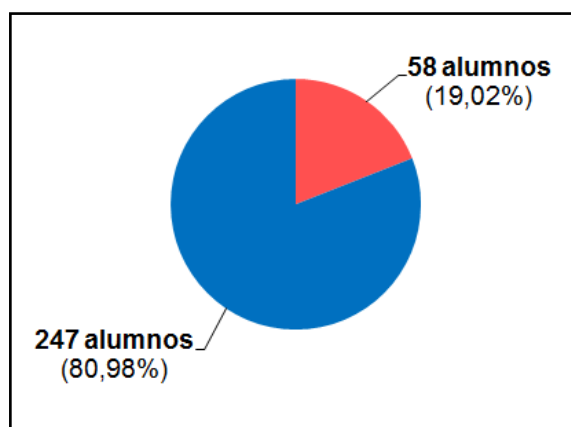


Gráfico 19. Ejemplo de 58 alumnos

- 30 alumnos (9,84%) escribieron: **sabia** por *sabía* (Gráfico 20).

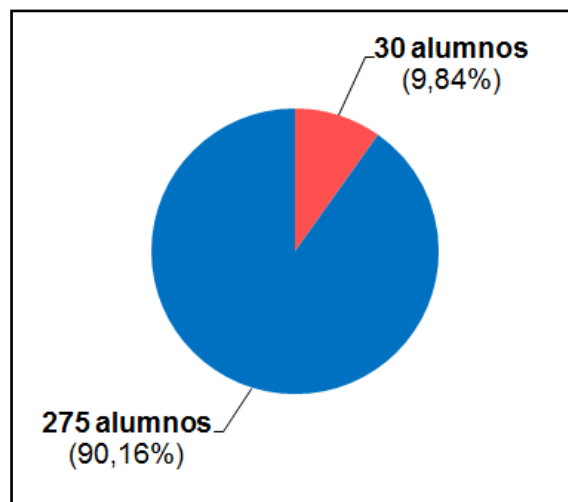


Gráfico 20. Ejemplo de 30 alumnos

**11) Errores que muestran la dificultad para reconocer un verbo conjugado con el auxiliar *haber*: (Gráfico 21)**

**(48 casos)**

- 22 alumnos (7,21%) escribieron "a violado" por "ha violado".

- 26 alumnos (8,52%) escribieron "a perdido" por "ha perdido".

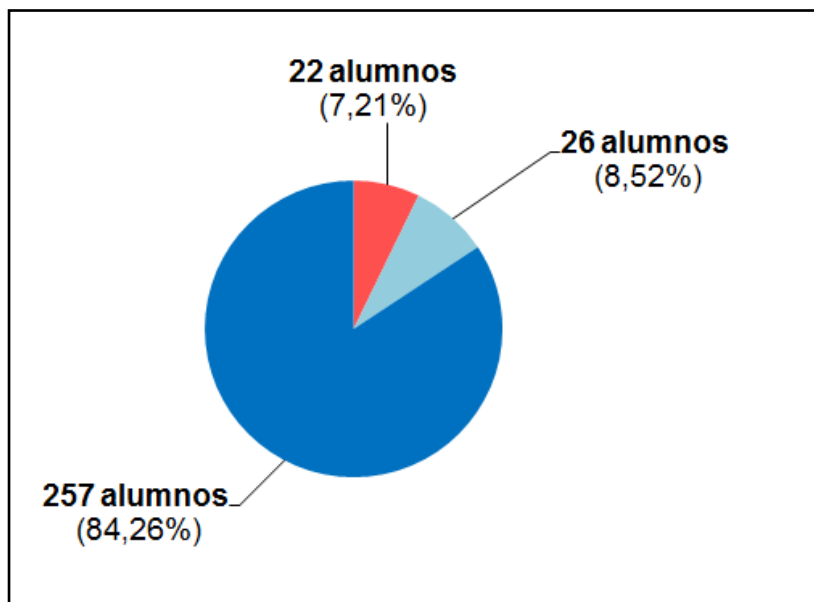


Gráfico 21. Ejemplo de 22 y 26 alumnos

12) En cuanto a lo que entendemos como errores cometidos por desconocimiento del significado léxico:

- 31 alumnos (10,16%), en lugar de *cadavéricos*, escribieron: (Gráfico 22)

<i>calabéricos</i> o	<i>calabericos</i>	(15 alumnos)
<i>calavéricos</i> o	<i>calavericos</i>	(12 alumnos)
<i>cadavelcos</i>		(1 alumno)
<i>cadavelicicos</i>		(1 alumno)
<i>calabéricos</i>		(1 alumno)
<i>carvalético</i>		(1 alumno)

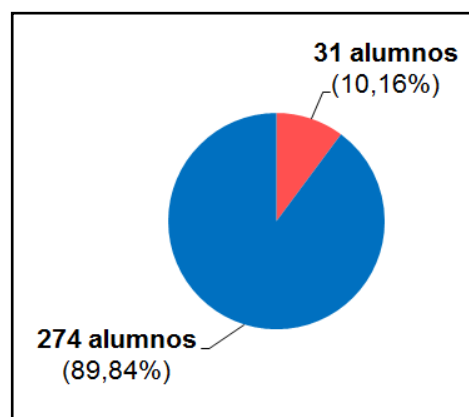


Gráfico 22. Ejemplo de 31 alumnos

-17 alumnos (5,57%), en lugar de *entrever*, escribieron, (Gráfico 23):

	<i>entreveer</i>	(15 alumnos)
	<i>entre-veer</i>	(1 alumno)
	<i>entreveér</i>	(1 alumno)

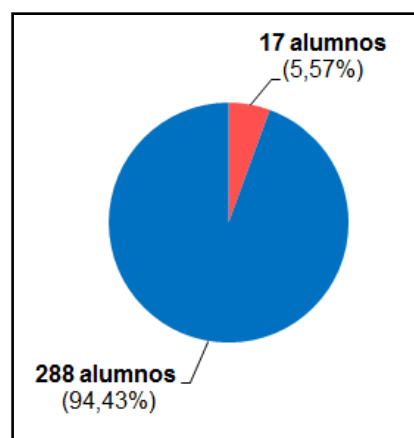


Gráfico 23. Ejemplo de 17 alumnos

- 8 alumnos (2,62%), (Gráfico 24) en lugar de:  
*inmigrantes*, escribieron *imigrantes*

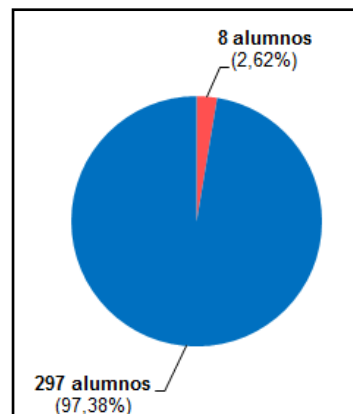


Gráfico 24. Ejemplo de 8 alumnos

- 6 alumnos (1,97%), en lugar de *pétreos*, escribieron: (Gráfico 25)

<i>pietros</i>	(3 alumnos)
<i>pretros</i>	(1 alumno)
<i>petrores</i>	(1 alumno)
<i>petros</i>	(1 alumno)

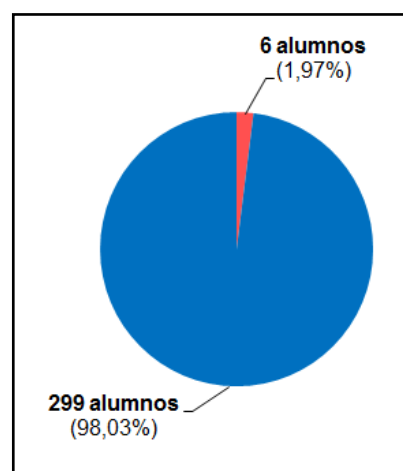
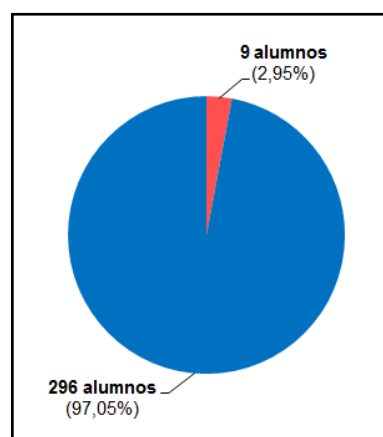


Gráfico 25. Ejemplo de 6 alumnos

- 9 alumnos (2,95%) , en lugar de  
*albores*, escribieron: (Gráfico 26)

<i>abores</i>	(3 alumnos)
<i>alboreres</i>	(2 alumnos)
<i>aborres</i>	(1 alumno)
<i>alberes</i>	(1 alumno)
<i>labores</i>	(1 alumno)





**arboles** (1 alumno)

Gráfico 26. Ejemplo de 9 alumnos

- 5 alumnos (1,64%), en lugar de **veleta**, escribieron: (Gráfico 27)

**vedeta** (2 alumnos)

**debeta** (1 alumno)

**deveta** (1 alumno)

**vegueta** (1 alumno)

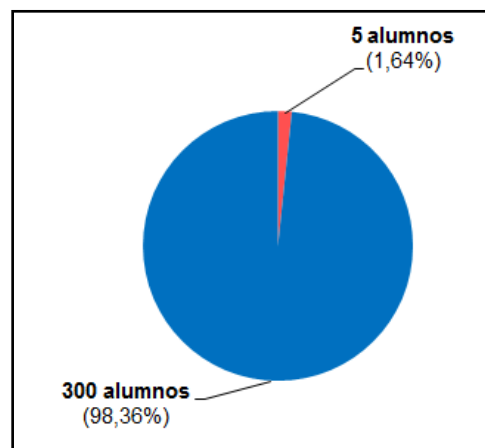


Gráfico 27. Ejemplo de 5 alumnos

- 14 alumnos (4,59%), en lugar de **enlozado**, escribieron: (Gráfico 28)

**englosado** (7 alumnos)

**englozado** (1 alumno)

**enrosado** (1 alumno)

**entrelozado** (1 alumno)

**entrelozado** (1 alumno)

**endosado** (1 alumno)

**endozado** (2 alumnos)

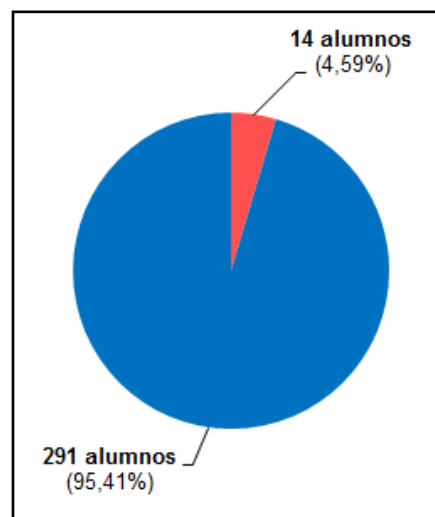


Gráfico 28. Ejemplo de 14 alumnos

- 156 alumnos (51,15%), en lugar de **vado**, escribieron: (Gráfico 29)

**bado** (146 alumnos)

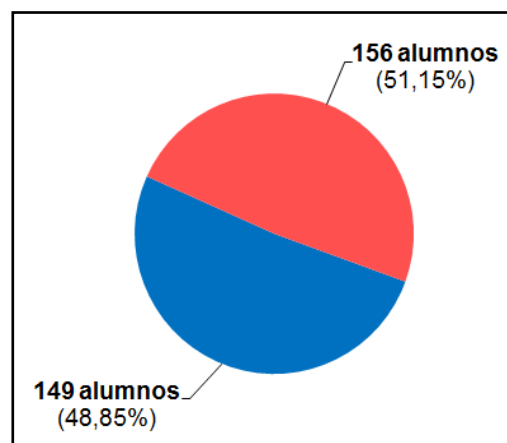
**bago** (3 alumnos)

**vago** (2 alumnos)

**ado** (1 alumno)

**elvado** (1 alumno)

**brado** (1 alumno)



**baro** (1 alumno)

**vaho** (1 alumno)

Gráfico 29. Ejemplo de 156 alumnos

- 88 alumnos (28,85%) en lugar de **yerque**, escribieron: (Gráfico 30)

**llegue** (82 alumnos)

**llegue** (1 alumno)

**jerge** (2 alumnos)

**hierque** (1 alumno)

**cellengue** (1 alumno)

**vergue** (1 alumno)

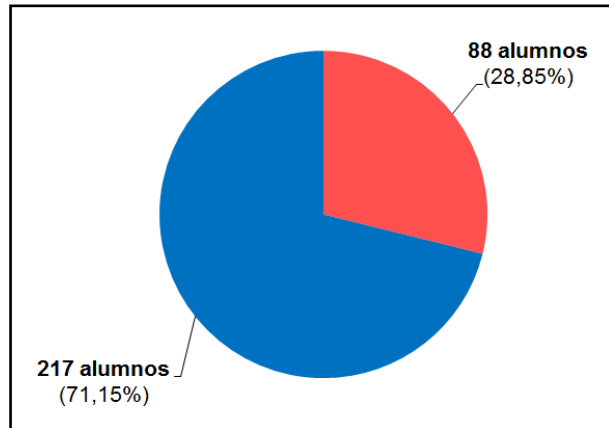


Gráfico 30, ejemplo de 88 alumnos

- 5 alumnos (1,64%), en lugar de **arcadas**, escribieron: (Gráfico 31)

**sarcadas** (4 alumnos)

**arca das** (1 alumno)

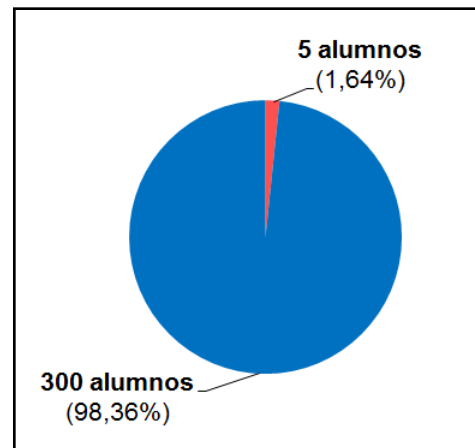


Gráfico 31. Ejemplo de 5 alumnos

- 3 alumnos (0,98%), en lugar de **damero**, escribieron: (Gráfico 32)

**de amero** (1 alumno)

**damero** (1 alumno)

**marero** (1 alumno)

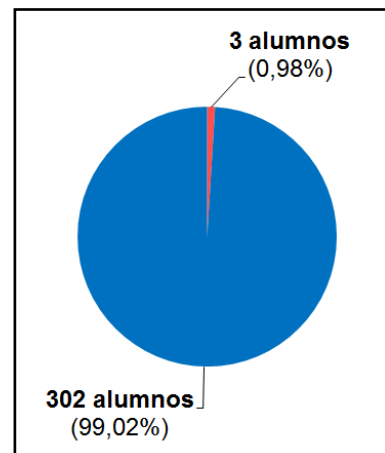


Gráfico 32. Ejemplo de 3 alumnos

- **2 alumnos (0,66%)**, en lugar de **torbellino**, escribieron: (Gráfico 33)

atorbellido (1 alumno)

tormedino (1 alumno)

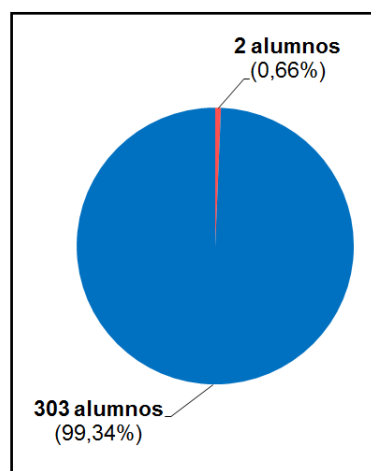


Gráfico 33. Ejemplo de 2 alumnos

- **3 alumnos (0,98%)**, en lugar de **exquisita**, escribieron: **exisita**

(Gráfico 34)

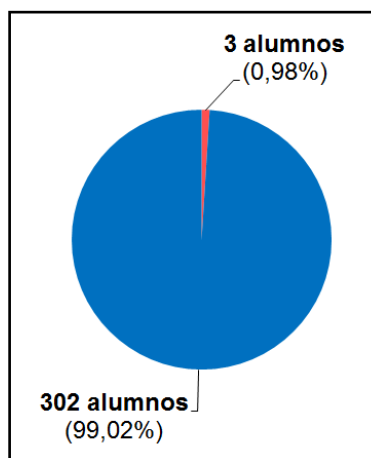


Gráfico 34. Ejemplo de 3 alumnos

- **3 alumnos (0,98%)**, en lugar de

**timidez**, escribieron: (Gráfico 35)

**tinidez** (1 alumno)

**níquides** (1 alumno)

**ni-ti-déz** (1 alumno)

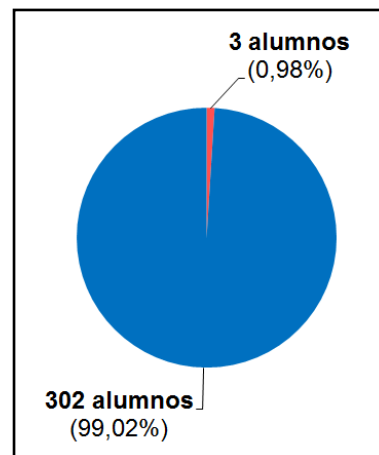


Gráfico 35. Ejemplo de 3 alumnos

- 9 alumnos (**2,95%**), en lugar de **desvencijadas**, escribieron: (Gráfico 36)

<b>desvencigadas</b>	(1 alumno)
<b>desdesigadas</b>	(1 alumno)
<b>desversijadas</b>	(1 alumno)
<b>despersijadas</b>	(1 alumno)
<b>des-pensijadas</b>	(2 alumnos)
<b>desvenjizadas</b>	(1 alumno)
<b>desvencicadas</b>	(1 alumno)
<b>desvencitadas</b>	(1 alumno)



Gráfico 36. Ejemplo de 9 alumnos

- 18 alumnos (**5,90%**), en lugar de **atávico**, escribieron: (Gráfico 37)

<b>atádico</b>	(8 alumnos)
<b>atadico</b>	(2 alumnos)
<b>atámico</b>	(6 alumnos)
<b>acádico</b>	(1 alumno)
<b>atálico</b>	(1 alumno)

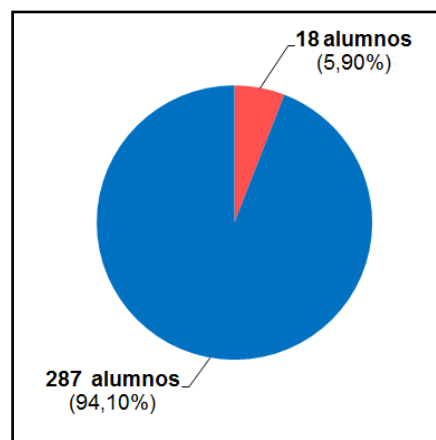


Gráfico 37. Ejemplo de 18 alumnos

- 5 alumnos (**1,64%**), en lugar de **convalecencia**, escribieron:

<b>convalegencia</b>	(1 alumno)
<b>convalencia</b>	(1 alumno)
<b>convalecencia</b>	(2 alumnos)
<b>combalicencia</b>	(1 alumno)

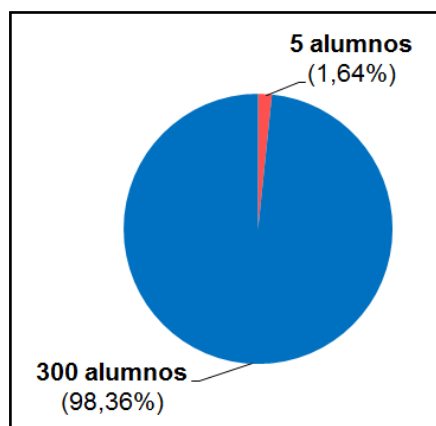


Gráfico 38. Ejemplo de 5 alumnos

- 6 alumnos (1,97%), en lugar de **acongojarme**, escribieron: (Gráfico 39)

<b>congojarme</b>	(2 alumnos)
<b>convojarme</b>	(1 alumno)
<b>combojarme</b>	(1 alumno)
<b>aconvodarme</b>	(1 alumno)
<b>acongojarme</b>	(1 alumno)



Gráfico 39. Ejemplo de 6 alumnos

- 2 alumnos (0,66%), en lugar de **emanaban**, escribieron:

<b>emaban</b>	(1 alumno)
<b>envanaban</b>	(1 alumno)

- 1 alumno (0,3%), en lugar de **varas**, escribió **badas**

- 1 alumno (0,3%), en lugar de **fluyen**, escribió **pluyen**

- 1 alumno (0,3%), en lugar de **prestancia**, escribió **petrancea**

- 1 alumno (0,3%), en lugar de **persianas**, escribió **perseanas**

- 2 alumnos (0,6%), en lugar de **adobe**, escribieron:

<b>alove</b>	(1 alumno)
<b>abdoge</b>	(1 alumno)

### 3. Conclusión

Entendemos que la Ortografía es un bien social que debe ocupar un lugar esencial en la escuela primaria, en la secundaria y en la Universidad, y que es inseparable de la adquisición de las destrezas básicas de la lectura y la escritura, indispensables para el abordaje de los contenidos de la educación superior.

Las dificultades para escribir y comprender textos que manifiestan los alumnos ingresantes en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba dan cuenta de las debilidades en la formación lingüística recibida en la escuela primaria y en la escuela secundaria. Muestran un marcado desconocimiento de las convenciones y falta de hábitos de escritura.

Por otra parte, comprobamos que el Cursillo de Nivelación de dos meses de duración que se dicta en la Facultad de Lenguas es insuficiente para superar las dificultades que traen, y no arroja los resultados esperados.

Frente a esta realidad, como docentes universitarias, nos preguntamos: ¿Qué hacemos con estas deficiencias que presentan los alumnos? Nos quedan, al menos, dos opciones: Les enseñamos o los aplazamos. Si optamos por enseñarles, ¿con qué tiempo?, ¿con qué recursos humanos?, ¿con qué didáctica?

Por ser docentes de Lengua, creemos que la nuestra es una tarea ambiciosa pero posible, pero ¿qué sucede con los ingresantes a primer año de las otras unidades académicas en las que muchos alumnos fracasan y no se sabe exactamente por qué?

La lengua es la llave para acceder a los demás conocimientos, y su desconocimiento cercena esa posibilidad.

“Las sociedades que comprenden las profundas repercusiones de la adecuada alfabetización de todos sus miembros, conceden a la ortografía una importancia singular, y su correcto dominio se halla asociado a connotaciones positivas. Es la propia sociedad la que recompensa a quienes dominan esta disciplina con una buena imagen social y profesional. Y, en el lado opuesto, es también la sociedad la que valora como faltas los errores ortográficos y quien

sanciona a las personas que muestran una ortografía deficiente con juicios que afectan a su imagen y que pueden restringir su promoción académica y profesional” (RAE, 2010)

Entendemos que, frente a esta situación crítica que hemos descripto, (y que seguramente se va a repetir en los años subsiguientes) la Universidad debería repensar las modalidades del ingreso de todas las unidades académicas para ayudar a los alumnos a superar estas dificultades que, sin duda, menguan la equidad.

Por otra parte, como institución superior, la Universidad debería sugerir, proponer e implementar programas para fortalecer la capacitación de los docentes de nivel primario y secundario, así como el diseño de instrumentos de evaluación permanente.

## **ANEXO 1**

## **DICTADO**

Al cruzar el vado del río, alcancé a divisar la casona que se yergue altiva sobre la colina. Era una fortaleza que había sido construida en los albores del siglo pasado por un duque para que la familia disfrutara de una estadía placentera sólo dos meses por año. Cuando mi abuelo materno la compró, era un albergue para inmigrantes franceses. Era imponente y digna aun en su decadencia. Una hilera de árboles gigantescos vela las persianas desvencijadas. La puerta de entrada ha perdido algunas varas y una vuelta de alambre asegura lo que el tiempo ha violado sin piedad. Los pétreos escalones, cubiertos de malezas, conservan cierta prestancia y la galería de adobe abre sus arcadas como un mirador privilegiado hacia el paisaje. Al costado, una enredadera indisciplinada se abraza al muro pero deja entrever un cartel enlozado, con un raspón oxidado, pero donde aún se lee: “No se reciben enfermos”.

En ese momento, no sé por qué azotó mi mente un torbellino de imágenes. Vi con absoluta nitidez la cara pálida de mi madre y la lánguida expresión de la última etapa de su convalecencia. En aquella época, la tuberculosis hacía estragos: esbeltos cuerpos se transformaban, en poco tiempo, en figuras esqueléticas con rostros cadavéricos y con los ojos hundidos debajo de oscuras ojeras. Era una dolencia que infundía un temor atávico por lo desconocido.

Me detuve en la explanada; miré hacia los costados, pero no avizoré a nadie; elevé mis ojos hacia la chimenea, y como había un viento débil, la veleta se balanceaba como saludándome; me acerqué sigilosamente hasta la puerta con la llave en el bolsillo, y en un arrebató de coraje, la abrí.

El vacío y el eco que emanaban de las vastas habitaciones se aliaron para acongojarme aún más. El piso damero marfil y negro me producía vértigo y una ráfaga de escenas se sucedían en mi mente y me transportaban a aquellos años mozos: A la leche chocolatada, que sólo mamá sabía cómo hacerla exquisita; a las historias de aparecidos que nos contaba el abuelo y que sólo él sabía cuándo y cómo terminaban, a las travesías por el bosque junto a mis hermanos con las hondas en las manos y con los bolsillos llenos de piedritas.

Cierro los ojos y fluyen los recuerdos, que, como hitos sagrados, han quedado grabados en mi memoria.



## ANEXO 2: FOTOS DE ORIGINALES

41 errores, N° (67)  
FECHA

Al cruzar el bado del río, alcancé a divisar la casona que se llegue <sup>de</sup> altiba <sup>de</sup> la colina. Era una fortaleza que había sido construida en los <sup>alborres</sup> ~~abordes~~ del siglo pasado por un duque para que la familia disfrutada de una estancia placentera solo dos meses <sup>por</sup> al año. Cuando mi abuelo materno lo compró era un albergue para inmigrantes franceses. Era imponente y digna a un ~~est~~ en su decadencia. Una hilera de árboles gigantescos velan las ~~persianas~~ *desnucadas* La puerta de entrada ha perdido algunas *balas* y una vuelta de alambre asegura lo que el tiempo a violado sin piedad. Los *petreos* escalones, cubiertos de *mareas*, conservan cierta prestancia y la galería de *adobe* abre sus *arcadas* como un mirador privilegiado <sup>hacia el</sup> al paisaje. Al costado un *enredadera* *disciplinaria* se abraza al muro pero *deja* entre ver un *carta* *enroscado*, con un raspón *oxiado*, donde *aun* se lee "No se reciben enfermos".

En ese momento, no se *porque* se arrojó mi mente un *tablello* de imágenes. Vi, con absoluta nitidez, la cara *palida* de mi madre y la *lángida* expresión de la última etapa de su *convalecencia*. En ~~a~~ aquella época, la tuberculosis hacía estragos: *estelcos* *cupos* se transformaban en poco tiempo, en figuras *esqueléticas* con *restos* *calabáticos* y con ojos *hundidos* ~~de~~ *bajo* de <sup>arcadas</sup> *ojeras* *oscuros*. Era una dolencia

Al cruzar el vado del río alcance a divisar la ~~casita~~ <sup>casita</sup> que se hurga altiva sobre la colina. Era una fortaleza que había sido construida en los albores del siglo pasado por un duque para que la familia disfrutara de una estada placentera sólo dos meses por año. Cuando mi abuelo materno la compró era un albergue para inmigrantes franceses. Era imponente y digna aún en su decadencia. Una hilera de árboles gigantescos velan las personas desvencijadas. La puerta de entrada ha perdido algunas varas y una vuelta de alambre asegura lo que el tiempo ha violado sin piedad. Los petreos escalones, cubiertos de malezas, conservan cierta prestancia y la galea de abbe abre sus arcos como un mirador privilegiado hacia el paisaje. Al costado una enredadera indisciplinada se abraza al muro pero deja entrever un cartel enlozado, con un raspon oxidado, donde aún se lee: "no se reciben enfermos".

En ese momento no sé porque azotó mimemente un torbellino de imágenes. Ve con absoluta nitidez, la cara pálida de mi madre y la lánguida expresión de la última etapa de su convalecencia. En aquella época la tuberculosis hacía estragos: esbeltos se transformaban en poco tiempo en figuras esqueléticas con rostros cubiertos y con ojos bandidos debajo de oscuras

comenzó a divisar la caserna que se yergue  
una fortaleza que había sido construida  
do por un duque para que la familia  
ntere solo dos meses por año. Cuando  
era un albergue para inmigrantes franceses.  
o su decadencia una hilera de árboles  
desvenajados. La puerta de entrada  
una vuelta de alambre asegura lo que el  
dad. Los petreos escalones cubiertos de  
la cetería de <sup>sobre</sup> ~~abajo~~ abre

se  
producía  
y me  
ve solo  
aparecidos

3 errores

... lugar el 2 3 del río, 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000